



पाठ्यक्रम प्रदाता और पाठ्यक्रम प्रतिभागियों के बीच समझौता नियमानुसार §8 पैराग्राफ 4 जर्मन भाषा संवर्धन अध्यादेश (DeuFöV)

निम्नलिखित में, भाषाई सरलीकरण के लिए, केवल पुरुष रूप का उपयोग किया जाएगा।, लेकिन इसका मतलब है की पुरुष और महिला लिंग के लोगों को समान ही माना गया है।

प्रतिभागियों

छात्र का उपनाम, पहला नाम और जन्म तिथि (Name, Vorname und Geb.-Datum des Kursteilnehmenden)

और

पाठ्यक्रम प्रदाता का नाम और पता (Name und Anschrift des Kursträgers)

पाठ्यक्रम प्रदाता के बीच निम्नलिखित समझौता हुआ है:

1. शुल्क

एक पेशेवर भाषा पाठ्यक्रम में भागीदारी मूल रूप से स्वतंत्र है।

यह उन कर्मचारियों पर लागू नहीं होता है, जो SGB II (सामाजिक सुरक्षा कोड), SGB XII या AsylbLG (शरण चाहने वाले लाभ अधिनियम) के तहत जीवित लाभ प्राप्त नहीं करते हैं या बेरोजगारी लाभ। के हकदार नहीं हैं, जो किसी भी ट्रेनिंग में नहीं हैं §57 पैराग्राफ 1 SGB III के अनुसार या एक प्रारंभिक योग्यता में हैं और आपके पास एकल मूल्यांकन के € 20,000 से अधिक की कार योग्य आय है या अपने जीवनसाथी के साथ संयुक्त कार योग्य € 40,000 से अधिक आय है। इन व्यक्तियों को लागत में योगदान करना होगा। पाठ्यक्रम आयोजक को प्रतिभागियों को शुल्क के नियमों के बारे में सूचित करना होगा। शुल्क पूरे पाठ्यक्रम के लिए पाठ्यक्रम की शुरुआत में पाठ्यक्रम प्रदाता को भुगतान किया जाना है।

कर्मचारी, जो इसलिए एक पेशेवर भाषा पाठ्यक्रम में भाग लेते हैं, क्योंकि उनकी कर योग्य वार्षिक आय उपर्युक्त राशि सीमा से अधिक नहीं है, यदि वह अपने पेशेवर भाषा पाठ्यक्रम को रद्द कर देते हैं, तो उन्हें लागत में योगदान का भुगतान करने के लिए बाध्य किया जाता है। भाग लेने वाले कर्मचारी को अनौपचारिक बर्खास्तगी की स्थिति में संघीय कार्यालय को पता लगाने योग्य प्रमाण प्रस्तुत करना होगा।

पाठ्यक्रम प्रदाता द्वारा पाठ्यपुस्तकों को प्रतिभागियों को निःशुल्क उपलब्ध कराया जाता है।

2. सफर की लागत

प्रतिभागी, जो

- बेरोजगारी लाभ I (SGB III)
- बेरोजगारी लाभ II (SGB II)
- सामाजिक सहायता (SGB XII)
- युवा सेवाएं (SGB VIII, शरण आवेदक लाभ अधिनियम के तहत धन के बदले)
- शरण आवेदक लाभ अधिनियम के तहत धन (AsylbLG) या



- व्यावसायिक प्रशिक्षण लाभ § 56 SGB III के अनुसार प्राप्त करते हैं,

आवश्यक यात्रा खर्च के लिए अनुदान प्राप्त कर सकते हैं। यदि पाठ्यक्रम की भागीदारी के दौरान लाभ प्राप्त करना समाप्त हो गया है, तो प्रतिभागी को पाठ्यक्रम प्रदाता और संघीय कार्यालय को तुरंत सूचित करना चाहिए।

यात्रा लागत पर एकमुश्त सब्सिडी का भुगतान किया जाएगा, यदि अपार्टमेंट से प्रशिक्षण केंद्र तक का सबसे छोटा रास्ता और / या प्रमाण पत्र परीक्षा का स्थान कम से कम 3 किलोमीटर है। यात्रा लागत पर सब्सिडी के लिए आवेदन पाठ्यक्रम प्रदाता के माध्यम से प्रस्तुत किया जाना चाहिए। आवेदन की अस्वीकृति के खिलाफ प्रतिभागी अपील कर सकता है या प्रदाता को एक मुख्तारनामा दे सकता है, ताकि यह प्रतिभागी के प्रतिनिधि के रूप में उसके लिए अपील कर सके।

यदि संघीय कार्यालय द्वारा यात्रा भत्ता दिया जाता है, तो यह पूरे पाठ्यक्रम की यात्रा के लिए मान्य है। किराया बदलने पर परमिट नहीं बदलता है। यदि निवास स्थान या प्रशिक्षण केंद्र बदल जाता है, तो प्राधिकरण अमान्य हो जाता है। यदि आवश्यक हो, तो एक नया आवेदन करना होगा।

3. बच्चों की देखभाल

पाठ्यक्रम आयोजक चाइल्डकैअर के प्रस्तावों की तलाश में प्रतिभागियों का समर्थन करता है।

4. पाठ्यक्रम की शुरुआत

पंजीकरण के 4 सप्ताह के भीतर, प्रतिभागी को पेशेवर भाषा पाठ्यक्रम में भाग लेना चाहिए। यदि कोई पाठ्यक्रम स्थापित नहीं है, तो पाठ्यक्रम आयोजक को प्रतिभागी के लिए किसी दूसरे पाठ्यक्रम में भेजने की व्यवस्था करनी चाहिए, जो एक उपयुक्त पाठ्यक्रम प्रदान करता है। पाठ्यक्रम आयोजक मूल प्राधिकरण को पात्र व्यक्ति को सौंपता है और संघीय कार्यालय को किसी अन्य पाठ्यक्रम प्रदाता को प्लैस्मन्ट के बारे में सूचित करता है।

प्रतिभागी को पाठ्यक्रम प्रदाता को अपने पते में बदलाव की सूचना तुरंत देनी चाहिए। केवल कोई कठिनाई का मामला होने पर ही पाठ्यक्रम में बदलाव संभव है। उदाहरण के लिए एक कठिनाई का मामला तभी उपलब्ध है, अगर प्रशिक्षण केंद्र निवास के परिवर्तन के बाद नए स्थान से 90 मिनट के बाद ही पहुंचा जा सकता है। प्रतिभागी को BAMF के ज़िम्मेदार मुख्य स्थान पर पाठ्यक्रम में बदलाव के लिए आवेदन करना चाहिए।

यदि पूरे पाठ्यक्रम को पाठ्यक्रम प्रदाता द्वारा रद्द किया जाना है, तो फिर उस को पाठ्यक्रम प्रतिभागी के लिए किसी वैकल्पिक उपयुक्त पाठ्यक्रम की व्यवस्था करनी होगी।

5. शिक्षण के दौरान व्यवहार

कक्षाओं में नियमित और ठीक समय पर जाना होगा। प्रतिभागी इससे सहमत है, कि वह कक्षाओं की गतिविधियाँ में पूरी तरह से भाग लेगा।

पाठ्यक्रम प्रदाता के संस्थान के नियमों का पालन करना होगा। संस्थान के नियमों के उल्लंघन से व्याख्यान से निष्कासन हो सकते हैं।

6. अनुपस्थिति

कक्षा के समय के दौरान कोई व्यक्तिगत रूप से नियोजित अवकाश संभव नहीं है।

पाठ्यक्रम प्रदाता प्रतिभागियों के बारे में भाषा के पाठ्यक्रम की निरस्तीकरण की सूचना तुरंत संघीय कार्यालय और पात्रता पत्र जारी करने वाले प्राधिकारी को देता है। इसके अलावा, कोर्स आयोजक जॉब सेंटर को उन व्यक्तियों के बारे में तुरंत सूचित करता है, जिन को जॉब सेंटर द्वारा कोर्स में भाग लेने के लिए बाध्य किया गया था, यदि अनियमित भागीदारी के कारण कोर्स का सफल समापन खतरे में है (इस संबंध में §9 पैरा 5 वाक्य 2 DeuFöV)

पाठ्यक्रम प्रदाता के लिए इस की रिपोर्ट करना ज़रूरी है खासकर तब, अगर प्रतिभागी:



- पाठ्यक्रम के शुरुआत के दिन से माफी के बिना गायब हैं।
- कक्षा के कम से कम तीन लगातार दिनों पर माफी के साथ या माफी के बिना गायब हैं।
- 20% से अधिक पाठ में गायब हैं।

यदि कोई प्रतिभागी 30% पाठों से गायब है, जिन में उसे पेशेवर भाषा पाठ्यक्रम में भाग लेना चाहिए, तो पाठ्यक्रम के सफल समापन की उम्मीद नहीं की जानी चाहिए। इस मामले में, पाठ्यक्रम प्रदाता को रोजगार एजेंसी या जॉब सेंटर और फेडरल ऑफिस को प्रतिभागी की समाप्ति की सूचना देनी होगी।

यदि प्रतिभागी कक्षा में गायब है, तो एक माफी हमेशा प्रमाण के रूप में उपलब्ध होनी चाहिए। प्रमाण, उदाहरण के लिए, प्रमाणपत्र को बिना देरी के पाठ्यक्रम के आयोजक को प्रस्तुत किया जाना चाहिए। निम्नलिखित कारणों से, पाठ्यक्रम में एक प्रतिभागी गायब हो सकता है:

बीमारी	पाठ्यक्रम के एक दिन तक , यदि प्रतिभागी बीमारी के बारे में पाठ्यक्रम के आयोजक को दूरस्थ रूप से / मौखिक रूप से (यहाँ पाठ्यक्रम आयोजक एक लिखित नोट तैयार करता है) या बीमारी की शुरुआत में लिखित रूप में सूचित करते हैं। पाठ्यक्रम के दूसरे दिन से , एक प्रमाण पत्र प्रस्तुत किया जाना चाहिए।
एक बीमार बच्चे की देखभाल, जो अब तक 12 साल की उम्र तक नहीं पहुंची है, अगर कोई अन्य देखभालकर्ता मौजूद नहीं है	बच्चे की आवश्यक देखभाल पर एक चिकित्सा प्रमाण पत्र की प्रस्तुति पर, पाठ्यक्रम के 1 दिन से मान्य है
अचानक किसी बच्चे की देखभाल नहीं हो सकती, जो अपने 8 वर्ष तक नहीं पहुंचा है (उदा। बच्चे की देखभाल करने वाला / वाली बीमार है)	ज़िम्मेदार चाइल्डकैर केंद्र द्वारा पुष्टि करने पर
बच्चे की देखभाल या स्कूल खत्म हो गया है, यदि किसी स्कूल / चाइल्डकेयर सुविधा को बंद करने का आदेश एक प्राधिकरण / राज्य सरकार द्वारा दिया गया है और देखभाल वाले बच्चे की उम्र 12 साल की पूरी नहीं हुई	बंद करने के बारे में उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर (यह उन नियमों के मामले में जरूरी नहीं जो पूरे देश में या पूरे जिले या शहरी जिले में बंद करने के लिए लागू होते हैं)
एक पुरुष / महिला रिश्तेदार की देखभाल, जहां तक वह पुरुष / महिला प्रतिभागी के साथ एक ही घर में रहा/ रही है	पुरुष / महिला रिश्तेदार की देखभाल करने की आवश्यकता से संबंधित एक प्रमाण पत्र देना होगा
प्रतिभागियों की शादी	दो पाठ्यक्रम दिन , प्रमाण की प्रस्तुति के बाद (विवाह प्रमाण पत्र)
मातृत्व अवकाश	उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर (उदाहरण के लिए चिकित्सा प्रमाण पत्र)
प्रतिभागियों की पत्नी या साथी का प्रसव	दो पाठ्यक्रम दिन , प्रमाण की प्रस्तुति के बाद (उदाहरण के लिए जैसे चिकित्सा पुष्टि, जन्म प्रमाण पत्र)
साझेदारी कानून के अर्थ में पत्नी / पति की, पुरुष / महिला जीवनसाथी की मृत्यु, एक बच्चे की या माता-पिता में से किसी की मृत्यु	दो कोर्स दिनों तक , एक पुष्टिकरण की प्रस्तुति पर पाँच कोर्स दिनों तक , यदि इस पुरुष / महिला रिश्तेदार का अंतिम संस्कार विदेश में होता है तो
प्राधिकार द्वारा समन (उदाहरण विदेशियों प्राधिकरण / अदालत)	उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर



सेवा प्रदाता से अनुमोदित अनुपस्थित	उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर
कर्मचारियों और प्रशिक्षुओं के लिए नियोक्ता द्वारा अनुमोदित अवकाश आवेदन	स्वीकृत अवकाश अनुरोध की प्रति
स्थानीय अधिकारियों द्वारा अपने आप को घर में ही बंद रखने का आदेश	उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर (आवासीय पते के लिए व्यवस्था की ज्ञात वैधता के साथ इसकी कोई जरूरत नहीं)
एक परीक्षण में भागीदारी ताकि COVID-19 की बीमारी का पता चल सके	परीक्षण के दिन और उन दिनों के लिए जिसमें परीक्षण के परिणाम का इंतजार किया जाएगा , उपयुक्त प्रमाण की प्रस्तुति पर
एक ऐसे जोखिम समूह से संबंधित, जो चिकित्सा के दृष्टिकोण से, COVID-19 के संबंध में एक गंभीर बीमारी के रूप में सामने आए, बशर्ते कि आभासी कक्षा में भाग लेने की कोई पेशकश न हो	एक मेडिकल सर्टिफिकेट की प्रस्तुति पर जो के जोखिम समूह के अनुसार उससे संबंधित हो नोट: इस पाठ्यक्रम में भौतिक उपस्थिति में भागीदारी स्वेच्छा से संभव है और यह तब भी संभव है यदि आप किसी जोखिम समूह से संबंधित मानदंडों को पूरा करते हैं

कोर्स के आयोजक को जो मेडिकल प्रमाण पत्र या अन्य प्रमाण प्रस्तुत आयेंगे वह उन्हें अनुपस्थिति के कारणों के रूप में अपने पास रखेगा।

7. प्रमाण पत्र परीक्षा

पाठ्यक्रम आयोजक व्यावसायिक भाषा पाठ्यक्रमों में प्रत्येक प्रतिभागी को एक प्रमाणपत्र परीक्षा प्रदान करता है। विषय-विशिष्ट पाठ्यक्रमों में, उदाहरण के लिए वाणिज्य या व्यापार / प्रौद्योगिकी में, एक प्रमाण पत्र के बजाय, प्राप्त सीखने की प्रगति के विवरण के साथ उपस्थिति का प्रमाण पत्र जारी किया जाता है। अगर यह पास नहीं हुआ है, तो संबंधित प्रमाणपत्र परीक्षा एक बार दोहराई जा सकती है।

प्रतिभागी रोज़गार एजेंसी या नौकरी केंद्र में पाठ्यक्रम को एक बार दोहराने के लिए आवेदन कर सकता है यदि वह परीक्षा उत्तीर्ण नहीं करता है।

प्रमाणपत्र परीक्षा और प्रमाणपत्र परीक्षा की पुनरावृत्ति प्रतिभागी के लिए निः शुल्क है।

एक प्रतिभागी, जो पुनरावृत्ति में भी परीक्षा उत्तीर्ण नहीं करता है, उसे पाठ्यक्रम के आयोजक से उपस्थिति का प्रमाण पत्र प्राप्त होता है, जिसमें उसके सीखने की प्रगति के बारे में जानकारी होती है। उपस्थिति प्रमाण पत्र की एक प्रति पाठ्यक्रम आयोजक उसकी तरफ से संघीय कार्यालय के साथ-साथ रोज़गार एजेंसी या नौकरी केंद्र को भेजी जानी चाहिए। प्रमाणपत्र परीक्षाओं के परिणामों पर भी यही बात लागू होती है।

8. डेटा संग्रह

प्रतिभागियों से संबंधित डेटा का उपयोग केवल व्यावसायिक भाषा पाठ्यक्रमों के उचित प्रदर्शन और बिलिंग के लिए प्रासंगिक (डेटा संरक्षण सहित) नियमों के अनुपालन में किया जा सकता है और अधिकृत प्राधिकारी (उदाहरण के लिए, संघीय कार्यालय, रोज़गार एजेंसी, बुनियादी सामाजिक सुरक्षा संस्थानों) को आगे दिया जा सकता है। अन्य प्रयोजनों के लिए, विशेष रूप से वाणिज्यिक प्रयोजनों के लिए, इस डेटा का उपयोग नहीं किया जा सकता और ना ही इस को अनधिकृत तृतीय पक्षों को आगे दिया जा सकता है।

पाठ्यक्रम प्रदाता को प्रतिभागियों के डेटा को ज़्यादा से ज़्यादा पांच साल बाद डिलीट कर देना चाहिए।

प्रतिभागी को अपने व्यक्ति से संबंधित दस्तावेज़ों का निरीक्षण करने का अधिकार है।



जगह, तारीख (Ort, Datum)

प्रतिभागी का हस्ताक्षर

(कृपया ध्यान दें: हस्ताक्षर के बिना अधिकृत प्रतिभागियों के लिये भागीदारी संभव नहीं है। 18 वर्ष से कम आयु के प्रतिभागियों के लिए माता-पिता या कानूनी प्रतिनिधि के हस्ताक्षर आवश्यक हैं)

पाठ्यक्रम प्रदाता का हस्ताक्षर